

- ⓓ **Bedienungsanleitung**
Quarzheizstrahler
- ⒹⒹ **Operating Instructions**
Quartz Radiant Heater
- ⓕ **Mode d'emploi**
radiateur radiant à quartz
- ⓃⓁ **Handleiding**
Kwartsstraalkachel
- Ⓜ **Istruzioni per l'uso**
Stufa al quarzo
- Ⓔ **Manual de instrucciones**
Radiador de cuarzo
- Ⓢ **Bruksanvisning**
Kvartsvärmare
- ⓕⓂ **Käyttöohje**
Kvartsisäteilylämmitin

❶



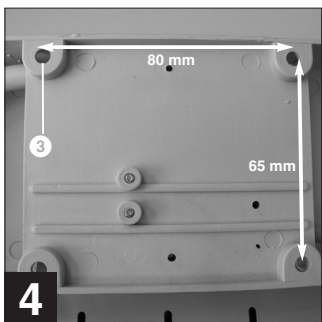
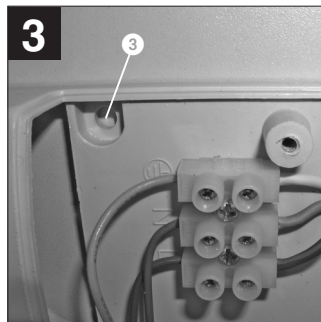
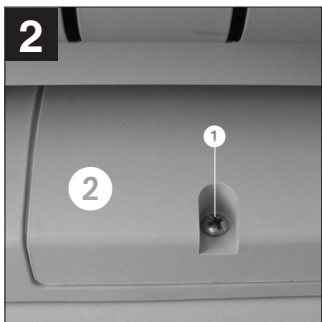
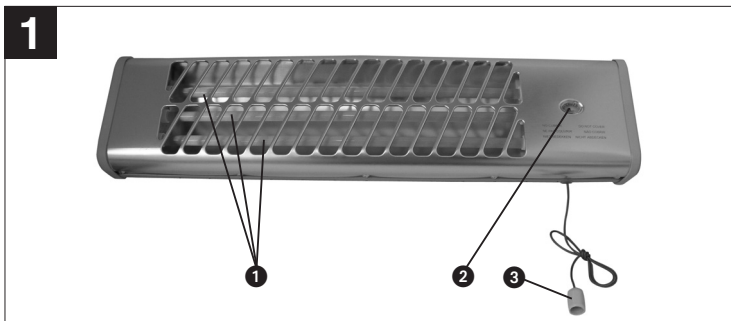
Art.-Nr.: 23.385.10

I.-Nr.: 01015

QHT 1500

Einhell[®]





ACHTUNG! Vor Inbetriebnahme die Transportsicherungen (Karton) von den Heizstäben entfernen

1. Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Netzleitung bei Betrieb nicht über heiße Geräteteile führen.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen .
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Nur für beaufsichtigten Betrieb.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Mindestabstand von 75 cm zu Gegenständen, Wänden usw. beachten.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.

- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an einen Elektrofachmann oder den in Ihrem Land zuständigen Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).
- Wasser oder andere Flüssigkeiten dürfen niemals auf oder in das Gerät gelangen – Lebensgefahr!
- Bei Montage im Bad unbedingt die in Ihrem Land vorgeschriebenen Sicherheitsabstände beachten. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können. Das Gerät darf in Deutschland nach VDE 0100 Teil 701 nicht im Schutzbereich 0, 1 oder 2 montiert werden. Beachten Sie die Vorschriften in Ihrem Land.
- Das Gerät nur an eine geerdete Netzsteckdose anschließen.
- Gerät nicht unmittelbar über oder unter einer Steckdose installieren.
- Decken Sie den Heizer niemals ab, da es zu Hitzestau und dadurch zu Schäden am Gerät oder Bränden kommen kann.
- Eine waagerechte, ortsfeste Wandmontage in einer Höhe von mindestens 1,8 m über dem Fußboden ist vorgeschrieben. Der Abstand zur Decke muß mindestens 0,75 m sein.
- Eine Deckenmontage ist unzulässig. Aufgrund der Wärmeentwicklung können Holzdecken auch bei Beachtung der Mindestabstände zur Decke nachdunkeln.
- Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Während des Betriebes darf der Schwenkwinkel keinesfalls verstellt werden. Verbrennungsgefahr! Gerät abkühlen lassen!

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Quarzheizstäbe
2. Heizstufenanzeige
3. Zugschalter

3. Wandmontage (Abb. 2-4)

Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Achtung! Stellen Sie sicher, dass sich im Bereich der Bohrlöcher keine elektrischen Leitungen oder andere Installationen (z.B. Wasserrohre) befinden. Achten Sie auf festen, waagerechten Sitz des Gerätes an der Wand.

D

- Die beiden sich gegenüber liegenden Schrauben (1) an der Wandkonsole lösen und Deckel (2) abnehmen.
- Die Position der vier Bohrlöcher (3) an der Wand markieren.
Hinweis: Die Bohrlöcher liegen waagrecht 80mm und senkrecht 65 mm auseinander.
Anschließend Löcher bohren, Dübel einsetzen und Gerät mit 4 Schrauben an der Wand befestigen.
- Setzen Sie den Deckel (2) wieder auf und schrauben Sie den Deckel mit den beiden Schrauben (1) wieder fest.

4. Technische Daten:

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Heizleistung:	1500 W (500 W / 1000 W / 2000W)
Schutzart:	IPX0
Netzleitung:	3 x 1 mm ² x 1600 mm

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für den Privatbereich und nicht für eine gewerbliche Heizung ausgelegt.

6. Inbetriebnahme

Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt.

Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Der Quarzheizstrahler erwärmt angestrahlte Gegenstände oder Personen ohne die Raumluft dabei direkt zu erwärmen. Die Heizleistung wird durch einen Schalter mit Zugschnur eingestellt. Die gewählte Schaltstufe wird angezeigt.

6.1 Heizleistung einstellen (Abb. 1):

Durch ein- oder mehrmaliges Ziehen an der Schnur des Zugschalters (3) wird die gewünschte Heizleistung eingestellt. Die eingestellte Heizleistung können Sie an der Anzeige (2) ablesen. Ist die höchste Heizleistung eingestellt und wird der Zugschalter nochmals betätigt, schaltet sich das Gerät aus.

6.2 Anzeige der Heizstufen

Keine Heizleistung = Anzeige auf „0“ – keine Röhre eingeschaltet
 Minimale Heizleistung = Anzeige auf „1“ – 1 Röhre eingeschaltet
 Mittlere Heizleistung = Anzeige auf „2“ – 2 Röhren eingeschaltet
 Maximale Heizleistung = Anzeige auf „3“ – 3 Röhren eingeschaltet

7. Wartung und Reinigung

- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt sein.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.
- Verunreinigungen durch Staub mit einem Staubsauger entfernen.
- Niemals leicht entzündliche Reinigungsmittel verwenden.
- Verwenden Sie zur Staubbeseitigung an Reflektor und Heizstäben einen Pinsel mit langen weichen Borsten.
- Lassen Sie bei sehr starker Verschmutzung das Gerät vom Fachmann reinigen.

8. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preis und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

10. Störung

Heizstäbe geben keine Wärme ab.	Gerät ist ausgeschaltet Anzeige "0".	Gerät einschalten.
	Haushaltssicherung oder FI spricht an	Haushaltssicherung prüfen, darauf achten, dass keine leistungsstarken Geräte die Sicherung zusätzlich belasten

Sollte das Gerät trotz Überprüfung der oben aufgeführten Ursachen nicht funktionieren, setzen Sie sich mit Ihrem Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH) in Verbindung.

GB

CAUTION! Remove the transportation braces (cardboard) from the heating elements before using the appliance for the first time.

1. Safety information

- Read the operating instructions before using the appliance for the first time. The appliance may only be used as described therein. All other usages are not permitted.
- Keep the instructions in a safe place and give them to third parties if necessary.
- Check that the appliance has been delivered in perfect condition. If it has suffered any damage, do not connect the appliance to the power supply.
- Use the appliance only to heat room air in enclosed rooms.
- Not suitable for commercial purposes.
- Do not lay the mains cable over hot parts of the appliance during operation.
- Never open the appliance or touch live parts – danger of death!
- Do not place the appliance near wet rooms or wet areas (bathroom, shower room, swimming pool, etc.). It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub.
- Never use the appliance with wet hands.
- Position the appliance in such a way that the mains plug is accessible at all times.
- If the appliance is not used for a lengthy period of time, disconnect it from the mains supply.
- For supervised operation only.
- Do not use the appliance in rooms in which inflammable materials (for example solvents, etc.) or gases are used or stored.
- Keep highly inflammable substances and gases away from the appliance.
- Do not use in areas where there is a fire risk (for example wooden sheds).
- Only use the heater with its mains lead fully extended.
- Maintain a minimum distance of 75 cm from objects, walls, etc.
- Not suitable for installation on permanently installed electrical cables.
- Do not insert any foreign objects in the appliance's openings.
 - Danger of electric shock and damage to the appliance.
- Keep children and people on medication or under the influence of alcohol away from the appliance.
- Maintenance and repair work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Check the appliance, particularly the mains lead, for signs of damage every time before use. If the appliance is damaged, please contact an electrician or the customer-service center responsible for your country (ISC GmbH in Germany).
- The appliance must be fitted to the wall in a horizontal and stationary position and at least 1.8m above the floor.
- Ensure that no water or other liquids seep onto or into the appliance – danger of death!
- When mounting the appliance in a bathroom, be sure to observe the safety distances stipulated in your country. It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub. In Germany the appliance may not be mounted within protection zone 0, 1 or 2 (in order to comply with VDE 0100 Part 701). Please refer to the regulations in your country.
- Connect the device to an earthed socket outlet only!
- Do not position the appliance directly above or below a socket.
- Never cover the heater as this can lead to a build-up of heat and cause damage to the appliance or fire.
- The appliance must be fitted to the wall in a horizontal and stationary position and at least 1.8m above the floor. The distance to the ceiling must be at least 0.75 m.
- The appliance may not be fitted to the ceiling. The heat emitted by the heater may turn wooden ceilings dark in spite of observing the minimum distance to the ceiling.
- Use the appliance in enclosed rooms only.
- Due not adjust the angle of swivel during operation under any circumstances. Risk of burns! Let the appliance cool down!

2. Layout (Fig. 1)

1. Quartz heating elements
2. Heat setting display
3. Pull switch

3. Mounting on the wall (Fig. 2-4)

Read the safety instructions listed in section 1. Important! Make sure that there are no electric cables or other installations (for example water pipes) near the drill holes. Make sure that the appliance is securely and horizontally fitted to the wall.

- Undo the two opposite lying screws (1) on the wall bracket and remove the cover (2).
- Mark the positions of the four drill holes (3) on the wall.
Note: The drill holes are arranged 80mm apart horizontally and 65 mm apart vertically. Then drill the holes, insert the dowels and fasten the appliance to the wall with the 4 screws.
- Fit on the cover (2) again and refasten with the two screws (1).

4. Technical data:

Rated voltage:	230 V - 50 Hz
Output:	1500 W (500 W / 1000 W / 2000 W)
Protection type:	IPX0
Mains lead:	3 x 1 mm ² x 1600 mm

5. Proper use

The appliance is designed only for private use, not for commercial heating purposes.

6. Starting up

Important! Before using the appliance for the first time, check that the voltage supply is the same as the voltage details set out on the data plate.

Read the safety instructions listed in section 1.

The quartz radiant heater warms objects or persons at which it is pointed but does not directly heat the room air in the process. The heat output is set by a switch with pull cord. The selected setting is displayed.

6.1 Setting the heat output (Fig. 1):

The heat output is set by pulling the cord of the pull switch (3) once or repeatedly. The selected heat output can be read off the display (2). If the maximum heat output is selected and the pull switch is activated once more, the appliance shuts down.

6.2 Display of heat settings

No heat output = Display indicates "0", no heating elements activated

Minimum heat output = Display indicates "1", one heating element activated

Medium heat output = Display indicates "2", two heating elements activated

Maximum heat output = Display indicates "3", three heating elements activated

7. Overheating guard

In case of excessive heating, the heating function shuts down automatically. If this occurs, turn off the appliance, disconnect the mains plug and wait a few minutes for the appliance to cool. After eliminating the cause (e.g. a covered air grille), the appliance can be switched on again. If the overheating guard triggers repeatedly, please contact your customer service center (in Germany ISC GmbH).

8. Maintenance and cleaning

- Maintenance and repair work may only be carried out by an electrical servicing contractor or ISC GmbH.
- Check the mains lead at regular intervals for signs of defects or damage. A damaged mains lead may only be replaced by an electrician or ISC GmbH in compliance with the relevant regulations.
- Important: Disconnect the mains lead before cleaning – danger of electric shock.
- Use a damp cloth to clean the casing.
- Never use combustible cleaning agents.
- To remove dust on the reflector and heating elements, use a brush with long soft bristles.
- In cases of very stubborn dirt the appliance should be cleaned by a professional.

9. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of machine
- Article number of the machine
- ID number of the machine
- Number of the required spare part

For our latest prices and information please go to: www.isc-gmbh.info

10. Waste disposal

The appliance, accessories and packaging should be disposed off in an environmentally friendly fashion, i.e. by taking them to a recycling depot. Plastic parts

GB

are coded for purposes of separation when recycling.

10. Troubleshooting

The heating elements do not emit any heat	The appliance is turned off, the display shows "0"	Switch on the appliance.
	Household fuse or e.l.c.b. has responded	Check the household fuse; make sure that no other high-power devices are loading the fuse in addition

If the appliance still fails to work after you have checked the above points, please contact your customer service center (in Germany ISC GmbH).

ATTENTION ! Avant la mise en service, retirez les blocages de transport (carton) des bâtons de chauffage

1. Consignes de sécurité

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre application est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à un tiers en cas de besoin.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas l'appareil au secteur.
- L'appareil convient uniquement au réchauffement de l'air ambiant dans une pièce fermée.
- Ne convient pas à l'emploi industriel.
- Ne faites pas passer le câble réseau pendant le fonctionnement au-dessus de pièces brûlantes de l'appareil.
- N'ouvrez jamais l'appareil et ne touchez pas non plus les pièces conductrices de tension – Danger de mort !
- N'implantez jamais l'appareil à proximité de salles humides ou de locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.). Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide.
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Disposez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la fiche secteur.
- Si l'appareil reste hors circuit pendant une période prolongée, retirez la fiche secteur !
- Cet appareil convient uniquement à l'emploi sous surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Mettez l'appareil de chauffage en service uniquement avec le câble secteur complètement déroulé.
- L'écart minimal de 75 cm par rapport aux objets, parois etc. doit être respecté.
- Non approprié pour le raccordement à des lignes

électriques posées fixement.

- N'introduisez aucun corps étranger par les ouvertures de l'appareil
 - Risque de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes sous influence de médicaments ou d'alcool doivent être gardées à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectuées par un personnel spécialisé autorisé.
- Avant chaque mise en marche, il faut vérifier si l'appareil, plus particulièrement le câble secteur, est endommagé. En cas d'endommagement, adressez-vous à un(e) électricien(ne) ou au service après vente compétent de votre pays (en Allemagne ISC GmbH).
- Un montage mural fixe en position horizontale est préconisé. Il doit être effectué à une hauteur d'au moins 1,8 m au-dessus du sol.
- Il est interdit de monter l'appareil au plafond.
- L'eau ou d'autres liquides ne doivent jamais couler sur ou dans l'appareil – danger de mort !
- En cas de montage dans la salle de bains, respectez absolument les écarts de sécurité. Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide. En Allemagne, conformément à VDE 0100, partie 701, il est interdit d'installer l'appareil dans la zone de sécurité 0, 1 ou 2. Respectez les prescriptions de votre pays.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant reliée à terre.
- N'installez pas l'appareil juste au-dessus ou au-dessous d'une prise de courant.
- Ne recouvrez jamais le chauffeur, cela peut entraîner une surchauffe et donc des dommages de l'appareil, voire un incendie.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. bâtons de chauffage à quartz
2. affichage du niveau de chauffage
3. interrupteur à tirette

3. Montage mural (fig. 2-4)

Veillez respecter les consignes de sécurité du point 1. Attention ! Assurez-vous qu'aucun câble ni aucune installation ne se trouve dans la zone des forures (p.

F

ex. des conduits d'eau. Veillez à bien fixer l'appareil au mur en position horizontale.

- Desserrez les deux vis opposées (1) sur l'applique murale et retirez le couvercle (2).
- Marquez la position des trous à forer (3) au mur. Remarque : Les trous à forer sont espacés de 80 mm à l'horizontale et de 65 mm à la verticale. Percez ensuite les trous, placez les chevilles et fixez l'appareil au mur à l'aide de 4 vis.
- Remplacez le couvercle (2) et revissez à fond le couvercle à l'aide des deux vis (1).

4. Caractéristiques techniques :

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Puissance de chauffage:	1500 W (500 W / 1000 W / 2000 W)
Type de protection :	IPX0
Câble secteur :	3 x 1 mm ² x 1600 mm

5. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil est exclusivement conçu pour l'emploi privé et non pour un chauffage industriel.

6. Mise en service

Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil.

Veillez respecter les consignes de sécurité du point 1.

Le radiateur radiant à quartz réchauffe les objets ou personnes exposées aux rayons sans réchauffer directement l'air ambiant. La puissance de chauffage se règle par un interrupteur à tirette. Le niveau de commutation sélectionné s'affiche.

6.1 Régler la puissance de chauffage (fig. 1) :

Tirer une ou plusieurs fois sur la cordelette de l'interrupteur à tirette (3) permet de régler la puissance de chauffage désirée. Vous pouvez lire la puissance de chauffage réglée sur l'affichage (2). Si la plus grande puissance de chauffage est réglée et que l'on actionne une nouvelle fois l'interrupteur à tirette, l'appareil se met hors circuit.

6.2 Affichage des niveaux de chauffage

Aucun chauffage = affichage sur "0" – aucun tube ne fonctionne

Puissance de chauffage minimale = affichage sur "1" – 1 tube fonctionne

Puissance de chauffage moyenne = affichage sur "2" – 2 tubes fonctionnent

Puissance de chauffage maximale = affichage sur "3" – 3 tubes fonctionnent

7. Maintenance et nettoyage

- Avant d'entamer des travaux de nettoyage et de maintenance, l'appareil doit être mis hors circuit, déconnecté du réseau de courant et refroidi.
- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques dûment autorisé ou par l'entreprise ISC GmbH.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé du point de vue d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit exclusivement être échangé par un(e) électricien(ne) spécialisé(e) ou par le service après vente compétent dans votre pays dans le respect des prescriptions pertinentes.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Enlevez les impuretés dues à la poussière avec un aspirateur.
- N'employez jamais de produit nettoyant légèrement inflammable.
- Utilisez uniquement un pinceau à longs poils de soie souples pour dépoussiérer le réflecteur.
- Faites nettoyer l'appareil par un(e) spécialiste lorsqu'il est très encrassé.

8. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
 - Article number of the machine
 - Identification number of the machine
 - Replacement part number of the part required
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Mise au rebut

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

10. Dépannage

Les bâtons de chauffage ne dégagent pas de chaleur.	L'appareil est hors circuit, affichage sur "0".	Mettre l'appareil en circuit.
	Fusible du domicile ou FI enclenché	Contrôlez les fusibles, veillez à ce qu'aucun autre appareil performant ne sollicite les fusibles en sus

Si l'appareil ne fonctionne pas alors que les causes ci-dessus ont été contrôlées, contactez le service après vente (en Allemagne ISC GmbH).

LET OP! Voor inbedrijfstelling de transportbescherming (karton) van de verwarmingselementen verwijderen.

1. Veiligheidsinstructies

- Neem zeker vóór ingebruikneming de handleiding in acht! Het toestel mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in de handleiding. Elk ander gebruik is ontoelaatbaar.
- Bewaar de handleiding goed en geef ze, indien nodig, door aan derden.
- Controleer of het toestel in perfecte staat is geleverd. Bij eventuele beschadigingen het toestel niet aansluiten.
- Het toestel is enkel geschikt voor het verwarmen van de kamerlucht in gesloten ruimtes.
- Niet geschikt voor industriële doeleinden.
- De netkabel niet over onderdelen van het toestel leiden die warm worden als het toestel in werking is.
- Toestel nooit openen en nooit onderdelen waarop spanning staat aanraken – levensgevaar!
- Het toestel nooit in de buurt van vochtige ruimtes of natte cellen (badkamer, douchecel, zwembad etc.) opstellen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt.
- Nooit het toestel met natte handen bedienen.
- Het toestel opstellen zodat de netstekker altijd toegankelijk is.
- Is het toestel een tijdje buiten bedrijf, trek dan de netstekker uit de contactdoos!
- Gebruik van het toestel enkel onder toezicht.
- Het toestel mag niet in ruimtes worden gebruikt waarin er gebruik wordt gemaakt van licht brandbare stoffen (b.v. oplosmiddelen etc.) of gassen of waarin deze stoffen of gassen worden bewaard.
- Licht brandbare stoffen of gassen weghouden van het toestel.
- Niet in aan brandgevaar blootstaande ruimtes (b.v. houten loods) gebruiken.
- Verwarmingstoestel enkel met helemaal afgerolde netkabel gebruiken.
- Minimumafstand van 75 cm van voorwerpen, wanden, enz. in acht nemen.
- Niet geschikt voor aansluiting op vast geïnstalleerde elektrische leidingen.
- Geen vreemde voorwerpen de openingen van het toestel in voeren.
 - Gevaar voor elektrische schok en beschadiging

- van het toestel.
- Kinderen en personen onder invloed van geneesmiddelen of alcohol weghouden van het toestel.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden doorgevoerd.
- Voordat u het toestel aanzet dient u het op beschadigingen te controleren, vooral de netkabel. Bij beschadigingen wendt u zich tot een deskundige elektricien of tot de in uw land geautoriseerde klantendienst (in Duitsland ISC GmbH).
- Een horizontale vaste muurmontage op een hoogte van minstens 1,8 m boven de vloer is verplicht.
- Een plafondmontage is niet toegestaan.
- Water of andere vloeistoffen mogen nooit op of in het toestel terechtkomen – levensgevaar!
- Bij montage in de badkamer zeker de in uw land voorgeschreven veiligheidsafstanden in acht nemen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt. Het toestel mag in Duitsland volgens VDE 0100 deel 701 niet binnen het beveiligde gebied 0, 1 of 2 worden gemonteerd. Neem de in uw land van kracht zijnde voorschriften in acht.
- Het toestel alleen op een gearde contactdoos aansluiten.
- Het toestel niet onmiddellijk boven of onder een contactdoos aanbrengen.
- Bedekt nooit het verwarmingstoestel, want dit zou kunnen leiden tot hitteopbouw en bijgevolg tot schade aan het toestel of brand.

2. Beschrijving van het toestel (fig. 1)

1. Kwartsverwarmingselementen
2. Aanduiding van de vermogensstand
3. Trekschakelaar

3. Wandmontage (fig. 2-4)

Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.

Let op! Vergewis u er zich van dat in de buurt van de boorgaten zich geen elektrische leidingen of andere installaties (b.v. waterleidingen) bevinden. Let erop dat het toestel goed vast en horizontaal tegen de wand zit.

De beide tegenover elkaar liggende schroeven (1) op de wandconsole losdraaien en het deksel (2) afnemen.

- De positie van de vier boorgaten (3) op de wand merken.
- Aanwijzing: De boorgaten liggen horizontaal 80 mm en verticaal 65 mm uit elkaar. Daarna de gaten boren, er pluggen in zetten en het toestel m.b.v. 4 schroeven op de wand vastmaken.
- Zet er het deksel (2) terug op en schroef het deksel opnieuw vast m.b.v. de beide schroeven (1).

4. Technische gegevens:

Nominale spanning:	230 V – 50 Hz
Verwarmingvermogen:	1500 W (500 W / 1000 W / 2000 W)
Bescherming type:	IPX0
Netkabel:	3 x 1 mm ² x 1600 mm

5. GEBRUIK

Het apparaat is alleen voor prive gebruik ontworpen en niet voor bedrijfsmatig gebruik.

6. Inbedrijfstelling

Let op! Vóór inbedrijfstelling controleren of de voorhanden zijnde spanning overeenkomt met de spanning vermeld op het kenplaatje.

Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.

De kwartsstraalkachel verwarmt aangestraalde voorwerpen of personen zonder de kamerlucht rechtstreeks te verwarmen. Het thermisch vermogen wordt afgesteld m.b.v. een schakelaar met trekkoord. De gekozen vermogensstand wordt aangegeven.

6.1 Vermogen afstellen (fig. 1):

U stelt het gewenste vermogen af door een of meerdere keren aan de koord van de trekschakelaar (3) te trekken. Het afgestelde vermogen kan u op de aanduiding (2) aflezen. Als het maximale vermogen is afgesteld en u de trekschakelaar opnieuw bedient, wordt het toestel uitgeschakeld.

6.2. Aanduiding van de vermogensstanden

Geen vermogen = „0“ wordt aangeduid – geen verwarmingselement ingeschakeld
 Minimumvermogen = „1“ wordt aangeduid – 1 verwarmingselement ingeschakeld
 Middelgroot vermogen = „2“ wordt aangeduid -2 verwarmingselementen ingeschakeld
 Maximumvermogen = „3“ wordt aangeduid -3 verwarmingselementen ingeschakeld

7. Onderhouden en schoonmaken

- Vóór begin van schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient u het toestel uit te schakelen, van het stroomnet te scheiden en te laten afkoelen.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden uitsluitend door een elektrowerkplaats of door de in uw land geautoriseerde klantendienst laten uitvoeren.
- De netkabel dient regelmatig op defecten of beschadigingen te worden gecontroleerd. Een beschadigde netkabel mag alleen door de elektrovakman of door de in uw land geautoriseerde klantendienst mits inachtneming van de desbetreffende bepalingen worden vervangen.
- Gebruik een lichte vochtige doek om de behuizing schoon te maken.
- Verontreinigingen door stof met een stofzuiger verwijderen.
- Nooit licht ontvlambare schoonmaakmiddelen gebruiken.
- Gebruik een borsteltje met lang zacht haar om reflector en verwarmingselementen van stof te ontdoen.
- Laat het toestel door een vakman reinigen als het erg vervuild is.

8. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
 - Artikelnummer van het toestel
 - Identnummer van het toestel
 - Wisselstuknummer van het benodigde stuk.
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

NL**9. Afvalbeheer**

Zorg ervoor dat het toestel, de accessoires en de verpakking milieuvriendelijk worden gerecycleerd. Voor een soort bij soort recyclage zijn de kunststofstukken gekenmerkt.

10. Storing

Verwarmingselementen geven geen warmte af	oestel is uitgeschakeld Aanduiding "0"	Toestel inschakelen.
	Huishoudelijke zekering of verliesstroom-veiligheidsschakelaar FI heeft gereageerd	Huishoudelijke zekering controleren; erop letten dat de zekering niet door toestellen met een groot vermogen extra wordt belast

Mocht het toestel ondanks de controle van de hierboven vermelde oorzaken niet werken, gelieve zich met de in uw land geautoriseerde klantendienst (in Duitsland ISC GmbH) in verbinding te stellen.



ATTENZIONE! Prima della messa in esercizio togliete la sicura per il trasporto (cartone) dagli elementi riscaldanti.

1. Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in esercizio rispettare assolutamente le istruzioni per l'uso! L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Ogni altro utilizzo non è consentito.
- Conservate bene le istruzioni e consegnatele eventualmente ai terzi
- Controllate se l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- L'apparecchio è adatto soltanto per il riscaldamento dell'aria dell'ambiente in locali chiusi
- Non adatto per l'uso professionale.
- Non fate passare il cavo di alimentazione su parti dell'apparecchio che diventano calde durante il funzionamento.
- Non aprite mai l'apparecchio e non toccate parti che conducono la corrente – **Pericolo di morte!**
- Non posizionate mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
- Non usate mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- Posizionate l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccate la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non viene usato per un tempo piuttosto lungo!
- Soltanto per un esercizio controllato.
- L'apparecchio non deve venire usato in ambienti nei quali si usano o si tengono sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenete lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non usate l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse in legno).
- Usate il radiatore solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
- Rispettate la distanza minima di 75 cm da oggetti, pareti ecc.
- L'apparecchio non è adatto per l'installazione su cavi elettrici fissi.
- Non inserite corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio.
Pericolo di scossa elettrica e di danni all'apparecchio.

- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.
- Prima di ogni impiego si deve verificare che l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi ad un elettricista specializzato o al servizio di assistenza clienti responsabile per il vostro paese (In Germania ISC GmbH).
- Il montaggio deve essere eseguito a parete in posizione fissa ed orizzontale ad un'altezza di almeno 1,8 m dal pavimento.
- Il montaggio al soffitto non è consentito.
- Acqua o altri liquidi non deve mai venire a contatto con l'apparecchio o penetrare al suo interno – Pericolo di morte!
- In caso di montaggio nel bagno osservate attentamente le distanze di sicurezza prescritte nel vostro paese. Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido. Secondo VDE 0100 parte 701 l'apparecchio in Germania non deve essere montato nella zona di protezione 0, 1 o 2. Osservate le norme nel vostro paese.
- Collegate l'apparecchio solo ad una presa di corrente messa a terra.
- Non montate l'apparecchio direttamente al di sopra o al di sotto di una presa di corrente.
- Non coprite mai il convettore, poiché potrebbero svilupparsi un ristagno di calore e quindi ne potrebbero derivare danni all'apparecchio o incendi.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Elementi riscaldanti al quarzo
2. Indicazione del riscaldamento
3. Interruttore a strappo

3. Montaggio alla parete (Fig. 2-4)

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.
Attenzione! Accertatevi che nella zona dei fori non ci siano cavi elettrici o altre installazioni (per es. tubazioni dell'acqua). Fate attenzione che l'apparecchio sia ben fissato alla parete in posizione orizzontale.



- Allentate le due viti opposte (1) alla mensola per parete e togliete il coperchio (2).
- Marcate la posizione dei quattro fori (3) alla parete. Nota: La distanza orizzontale fra i fori è 80mm e quella verticale è 65 mm. Quindi eseguite i fori, inserite i tasselli e fissate l'apparecchio alla parete con 4 viti.
- Rimettete quindi il coperchio (2) e fissatelo di nuovo con le due viti (1).

4. Caratteristiche tecniche

Tensione nominale:	230 V - 50 Hz
Potenzialità calorifera:	1500 W (500 W / 1000 W / 2000 W)
Tipo di protezione:	IPX0
Cavo di alimentazione:	3 x 1 mm ² x 1.600 mm

5. Uso corretto

L'apparecchio è concepito soltanto per un uso privato e non per l'impiego professionale.

6. Messa in esercizio

Attenzione! Prima della messa in esercizio verificate che la tensione disponibile corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta di identificazione.

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

La stufa al quarzo riscalda oggetti o persone irraggiati senza riscaldare direttamente l'aria dell'ambiente. La potenzialità calorifera viene impostata attraverso un interruttore con funicella a strappo. Il livello di esercizio scelto viene visualizzato.

6.1 Regolare la potenzialità calorifera (Fig. 1)
La potenzialità calorifera viene impostata tirando una o più volte la funicella dell'interruttore (3). La potenzialità calorifera impostata è visualizzata sul display (2). Se è impostata la potenzialità calorifera massima e viene attivato di nuovo l'interruttore a strappo, l'apparecchio si spegne.

6.2 Indicazione dei livelli di riscaldamento

Senza riscaldamento = Display su „0“ – nessuno elemento inserito
Riscaldamento minimo = Display su „1“ – 1 elemento inserito
Riscaldamento medio = Display su „2“ - 2 elementi inseriti
Riscaldamento massimo = Display su „3“ - 3 elementi inseriti

7. Manutenzione e pulizia

- Prima di iniziare lavori di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Far eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un'officina elettrica autorizzata o dalla ISC GmbH.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve venire sostituito soltanto da un elettricista specializzato o dalla ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.
- Per la pulizia del rivestimento usare un panno leggermente umido.
- Eliminate i depositi di polveri con un aspirapolvere.
- Non usare mai dei detergenti facilmente infiammabili.
- Per togliere la polvere dal riflettore e dagli elementi riscaldanti, usate un pennello con setole morbide e lunghe.
- Fate pulire l'apparecchio da un tecnico se molto sporco.

8. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento

L'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio devono



venire riciclati in modo ecologico. Le parti in plastica portano i rispettivi contrassegni per il riciclaggio separato.

10. Anomalia

Gli elementi riscaldanti non emettono calore.	L'apparecchio è spento, display "0".	Inserire l'apparecchio.
	Interviene il dispositivo automatico di disinserimento (fusibili) o FI	Controllate il dispositivo automatico di disinserimento (fusibili) e fate attenzione che non ci siano altri apparecchi che lo facciano intervenire

Se l'apparecchio non dovesse funzionare nonostante la verifica delle cause sopra indicate, mettetevi in contatto con il servizio assistenza (in Germania ISC GmbH).

E

¡ATENCIÓN! Antes de la puesta en marcha, retirar los dispositivos de seguridad para el transporte (embalaje) de las barras calefactoras.

1. Instrucciones de seguridad

- ¡Antes de la puesta en marcha es imprescindible tener en cuenta el manual de instrucciones! Usar el aparato únicamente según se describe en este manual. No está permitido cualquier otro uso.
- Guardar bien las instrucciones y, en caso necesario, entregárselas a un tercero.
- Comprobar que el aparato haya sido suministrado en buen estado. No conectar el aparato en caso de que haya sufrido algún daño.
- El aparato está indicado exclusivamente para calentar el aire ambiental de espacios cerrados.
- No es adecuado para uso industrial.
- Durante el funcionamiento, evitar que el cable de red entre en contacto con partes calientes del aparato.
- No abrir jamás el aparato ni entrar en contacto con piezas con tensión aplicada: ¡Peligro de muerte!
- No colocar nunca el aparato en las inmediaciones de lugares húmedos o mojados (baño, ducha, piscina, etc.). Las personas que se encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando.
- No manejar jamás el aparato con las manos húmedas.
- Colocar el aparato de tal forma que resulte fácil acceder al enchufe.
- ¡Desenchufar el aparato en caso de dejarlo fuera de servicio durante algún tiempo!
- No dejar funcionar nunca el aparato sin vigilancia.
- No se puede poner en funcionamiento el aparato en espacios donde se utilicen o almacenen gases o productos inflamables (p. ej., disolventes, etc.).
- Mantener alejados del aparato aquellos gases o productos altamente inflamables.
- No poner en funcionamiento en recintos con peligro de incendio (p. ej., cobertizos de madera).
- Poner en funcionamiento el calefactor solo con el cable de red completamente desenrollado.
- Asegurarse de que haya una distancia mínima de 75 cm a cualquier objeto, paredes, etc.
- No adecuado para la instalación a cableado eléctrico fijo.
- No introducir objetos en los orificios del aparato. Peligro de descarga eléctrica y daños en el aparato.
- Mantener alejados del aparato a los niños, así como a las personas que se encuentren bajo los efectos de medicamentos o alcohol.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación sólo deben ser realizados por personal especializado autorizado.
- Antes de cada puesta en marcha, se ha de comprobar que el aparato y, en particular, el cable de conexión no presenten daños. En caso de daños, ponerse en contacto con un electricista o con el servicio de asistencia técnica del país correspondiente.
- El aparato no puede entrar en contacto con agua u otros líquidos: ¡peligro de muerte!
- En caso de realizar el montaje en el baño, respetar las distancias de seguridad prescritas en el país correspondiente. Las personas que se encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando. Observar las disposiciones del país correspondiente.
- Conectar el aparato únicamente a una toma de corriente con puesta a tierra.
- No instalar el aparato directamente encima o debajo de una toma de corriente.
- Nunca cubrir el calefactor, puesto que se podrían producir daños en el aparato u ocasionar incendios.
- Montar el calefactor en la pared en posición horizontal, a una distancia mín. de 1,8 m del suelo. La distancia al techo debe ser de 0,75 m como mínimo.
- No está permitido realizar el montaje en el techo. Debido a la generación de calor, es posible que los techos de madera se oscurezcan, incluso aunque se haya respetado la distancia mínima.
- Poner el aparato en funcionamiento solo en espacios cerrados.
- No es posible cambiar el ángulo de giro mientras el aparato está funcionando. ¡Peligro de sufrir quemaduras! ¡Dejar que el aparato se enfríe!

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Barras calefactoras de cuarzo
2. Indicador niveles de caldeo
3. Interruptor de tiro

3. Montaje en pared (fig. 2-4)

Tener en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.

¡Atención! Asegurarse de que no se hallen ni cables eléctricos ni otras instalaciones en la zona de las perforaciones (p. ej., conductos de agua).

Asegurarse de que el aparato está bien fijado a la pared, en posición vertical.

- Soltar los dos tornillos (1) opuestos de la consola de pared y extraer la cubierta (2).

- Marcar en la pared la posición de las cuatro perforaciones (3).

Advertencia: En línea horizontal, las perforaciones se encuentran a una distancia de 80 mm entre sí, y en línea vertical a una distancia de 65 mm. A continuación, perforar los agujeros, colocar los tacos y fijar el aparato a la pared con 4 tornillos.

- Volver a colocar la cubierta (2) y fijarla apretando los dos tornillos (1).

4. Características técnicas:

Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potencia de caldeo:	1500 W (500 W / 1000 W / 2000 W)
Tipo de protección:	IPX0
Cable de red:	3 x 1 mm ² x 1600 mm

5. Uso adecuado

El aparato sólo ha sido diseñado para uso privado y no para uso industrial.

6. Puesta en marcha

¡Atención! Antes de la puesta en marcha, comprobar que la tensión existente concuerda con la indicada en la placa de datos.

Tener en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.

El radiador de cuarzo calienta objetos o personas irradiados sin, por ello, calentar directamente el aire ambiental. La potencia de caldeo se regula mediante un interruptor con cordón para tirar. Se muestra el nivel de potencia seleccionado.

6.1 Regular potencia de caldeo (fig. 1):

La potencia de caldeo se regula tirando una o varias veces del cordón en el interruptor de tiro (3). La potencia de caldeo ajustada se muestra en el indicador (2). Cuando se haya ajustado la potencia de caldeo superior, tirando una vez del interruptor de tiro se apagará el aparato.

6.2 Indicador de los niveles de caldeo

Sin potencia de caldeo = indicador en "0", ningún tubo está conectado

Potencia de caldeo mínima = indicador en "1", 1 tubo conectado

Potencia de caldeo media = indicador en "2", 2 tubos conectados

Potencia de caldeo máxima = indicador en "3", 3 tubos conectados

7. Mantenimiento y limpieza

- Antes de iniciar los trabajos de limpieza y reparación, se debe desconectar el aparato, desenchufar de la red y dejar enfriar.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deberán ser realizados exclusivamente por un taller de electricidad autorizado o por ISC GmbH.
- Comprobar regularmente que el cable de red no sufra ningún tipo de defecto o daño. En caso de que el cable de red esté dañado, solo podrá ser cambiado por un electricista o por el servicio de asistencia técnica competente de su país teniendo en cuenta las disposiciones pertinentes.
- Para limpiar la caja utilizar un paño ligeramente húmedo.
- Retirar el polvo usando un aspirador.
- No utilizar nunca productos de limpieza fácilmente inflamables.
- Para eliminar el polvo del reflector y las barras calefactoras, utilizar un pincel de cerdas largas y suaves.
- Cuando el aparato esté muy sucio, dejar que un especialista lo limpie.

8. Pedido de piezas de repuesto

Cuando se pasa pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

E

Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info

9. Eliminación de residuos:

Es necesario deshacerse del aparato, de los accesorios y del embalaje de manera ecológica para facilitar su posterior reciclaje. Las piezas de plástico están marcadas para su posterior reciclaje.

10. Avería

Las barras calefactoras no emiten calor.	El aparato está desconectado, indicador en "0".	Conectar el aparato.
	El automático o el diferencial salta.	Comprobar el automático, asegurarse de que ningún aparato de alta potencia esté sobrecargándolo adicionalmente.

Si sigue sin funcionar, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.

WARNING! Ta bort transportsäkringarna (kartong) från värmestavarna innan du tar värmaren i drift.

1. Säkerhetsanvisningar

- Beakta tvunget bruksanvisningen innan du tar värmaren i bruk. Värmaren får endast användas på de sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Alla andra sätt är förbjudna.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats och se till att den medföljer om du säljer värmaren vidare.
- Kontrollera att värmaren är i fullgott skick vid leverans. Anslut inte värmaren till nätet om den är skadad.
- Inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Lägg inte nätkabeln över delar på värmaren som blir varma under drift.
- Öppna aldrig värmaren och rör inte vid spänningsförande delar – **livsfara!**
- Ställ aldrig värmaren i närheten av fuktiga rum eller våtutrymmen (bad, dusch, simbassäng osv).
- En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen.
- Ta inte på värmarens reglage om du har våta händer.
- Ställ värmaren så att du alltid kan komma åt stickkontakten.
- Dra ut stickkontakten om du inte ska använda värmaren under längre tid.
- Får endast användas under uppsikt.
- Värmaren får inte användas i rum där eldfarliga ämnen (t ex lösningsmedel eller liknande) eller gas används eller förvaras.
- Håll mycket brandfarliga ämnen och gaser på avstånd från värmaren.
- Använd inte värmaren i lättantändliga utrymmen (t ex tråskjul).
- Se till att nätkabeln har rullats av helt innan du tar värmaren i drift.
- Beakta minsta tillåtna avstånd (75 cm) till andra föremål, väggar osv.
- Inte lämpad för installation i det fasta elnätet.
- Stick inte in några främmande föremål i värmarens öppningar.
 - Risk för strömslag och skador på värmaren.
- Se till att barn eller personer som är påverkade av läkemedel eller alkohol inte vistas i närheten av värmaren.
- Underhåll och reparation får endast utföras av behörig, kvalificerad personal.
- Varje gång innan du använder värmaren, kontrollera särskilt om nätkabeln är skadad. Om

skador har uppstått måste du kontakta en behörig elinstallatör eller vår kundtjänst (i Tyskland är detta ISC GmbH).

- Värmaren får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor, varken på utsidan eller insidan. Livsfara!
- Vid montering i badrum måste tvunget föreskrivna säkerhetsavstånd beaktas. En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen. Enligt VDE 0100, del 701 får värmaren vid installation i Tyskland inte monteras inom skyddsområde 0, 1 eller 2. Beakta föreskrifterna som gäller i ditt land.
- Värmaren får endast anslutas till ett jordat stickuttag.
- Installera inte värmaren direkt över eller under ett vägguttag.
- Täck aldrig över värmaren eftersom det då finns risk för att värmen inte kan avges. Detta leder till risk för bränder eller skador på värmaren.
- En vägrät, stationär montering på väggen på minst 1,8 m höjd över golvet är föreskriven. Avståndet till innertaket måste uppgå till minst 0,75 m.
- Värmaren får inte monteras i taket. På grund av värmen som utvecklas finns det risk för att paneler missfärgas, även om minsta tillåtna avstånd har beaktats.
- Använd värmaren endast i slutna och torra utrymmen.
- Medan värmaren används får svängningsvinkeln aldrig ändras. Risk för brännskador! Låt värmaren först svalna!

2. Beskrivning av värmaren (bild 1)

1. Kvartsvärmestavar
2. Indikering av värmeläge
3. Dragströmbrytare

3. Vägghäring (bild 2-4)

- Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1. Obs! Kontrollera att inga elektriska ledningar eller andra installationer (t ex vattenrör) finns inom de områden där borrhålen ska göras. Se till att värmaren sitter stabilt och vågrätt på väggen.
- Lossa på de båda skruvarna (1) som finns mitt emot varandra på väggkonsolen och ta sedan av locket (2).
- Markera de fyra borrhålen (3) på väggen. Obs! Avståndet mellan borrhålen uppgår till 80

S

mm i vågrät och 65 mm i lodrät riktning. Borra sedan hålen, sätt in pluggar och montera värmaren på väggen med fyra skruvar.

- Sätt på locket (2) igen och skruva fast det med de båda skruvarna (1).

4. Tekniska data

Nominell spänning:	230 V ~ 50 Hz
Värmeeffekt:	1500 W (500 W / 1000 W / 2000 W)
Kapslingsklass:	IPX0
Nätkabel:	3 x 1 mm ² x 1600 mm

5. Ändamålsenlig användning

Värmaren är endast avsedd för privat bruk och är inte dimensionerad för användning i yrkesmässig miljö.

6. Driftstart

Obs! Innan du tar värmaren i drift, kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på typskylten.

Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1.

Kvartsvärmaren värmer upp föremål eller personer som utsätts för värmestrålning. Rumsluften värms inte upp. Värmeeffekten kan ställas in med en dragströmbrytare. Den inställda effektnivån visas på värmaren.

6.1 Ställa in värmeeffekt (bild 1)

Dra en eller flera gånger i dragströmbrytaren (3) för att ställa in önskad värmeeffekt. Den inställda värmeeffekten kan du läsa av på indikeringen (2). Om du har ställt in maximal värmeeffekt, och sedan drar i dragströmbrytaren, kommer värmaren att slås ifrån.

6.2 Indikering av värmelägen

Ingen värmeeffekt = indikering "0" – inget värmerör är inkopplat

Minimal värmeeffekt = indikering "1" – ett värmerör är inkopplat

Medelstark värmeeffekt = indikering "2" – två värmerör är inkopplade

Maximal värmeeffekt = indikering "3" – tre värmerör

22

är inkopplade

7. Underhåll och rengöring

- Slå ifrån värmaren, skilj den åt från elnätet och låt den svalna innan du utför rengöring eller underhåll.
- Låt endast en elverkstad eller din kundtjänst utföra underhåll och reparation.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är defekt eller skadad. En skadad nätkabel får endast bytas ut av en behörig elinstallatör eller ISC GmbH, varvid gällande bestämmelser ska beaktas.
- Använd en fuktig duk för att rengöra värmarens kåpa.
- Smuts i form av damm kan lätt tas bort med en dammsugare.
- Använd aldrig mycket brandfarliga rengöringsmedel.
- Använd en pensel med långa mjuka borst för att ta bort damm från reflektorn och värmestavarna.
- Om värmaren är mycket smutsig måste den rengöras av en expert.

8. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Avfallshandling

Produkt, tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats för att underlätta källsorteringen.

10. Störning

Värmestavarna avger ingen värme.	Värmaren är fränkopplad, indikering "0".	Slå på värmaren.
	Strömkretsens säkring går eller jordfelsbrytaren slår ifrån.	Granska säkringen, kontrollera att ingen ytterligare effektstark utrustning belastar säkringen.

Om värmaren inte fungerar trots att du har kontrollerat ovanstående orsaker måste du kontakta din kundtjänst (i Tyskland är detta ISC GmbH).

FIN

HUOMIO! Ennen käyttöönottoa tulee kuljetusvarmistet (pahvit) ottaa pois lämmitystangoista

1. Turvallisuusmääräykset

- Pehdy ennen käyttöönottoa ehdottomasti käyttöohjeen määräyksiin! Laitetta saa käyttää vain siinä kuvatulla tavalla. Kaikkien muu käyttö on kielletty.
- Säilytä käyttöohje huolella ja anna se tarvittaessa muille henkilöille.
- Tarkasta, että laite on toimitettu moitteettomassa kunnossa. Älä liitä vahingoittunutta laitetta sähköverkkoon.
- Ei soveltu pienteollisuuskäyttöön.
- Älä johdata verkkojohtoa käytön aikana kuumenevien laitteen osien yli.
- Älä koskaan avaa laitetta ja kosketa jännitteellisiin osiin – **hengenvaara!**
- Älä koskaan aseta laitetta kosteiden tilojen tai märkäsolujen (kylpyhuoneen, suihkun, uima-altaan tms.) lähelle. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin.
- Älä koskaan käytä laitetta märin käsin.
- Asenna laite paikalleen niin, että verkkopistoke on aina ulottuvilla.
- Jos laite on pitempään käyttämättä, irrota verkkopistoke!
- Vain valvottuun käyttöön.
- Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa käytetään tai varastoidaan tulenarkoja aineita (esim. liuotteita jne) tai kaasuja.
- Pidä helposti syttyvät aineet tai kaasut poissa laitteen läheltä.
- Ei saa käyttää palovaarallisissa tiloissa (esim. puuvajassa).
- Käytä lämmitintä vain kun verkkojohto on kelattu täysin auki.
- Noudata säädettyä 75 cm vähimmäisvälimatkaa esineisiin, seiniin jne.
- Ei soveltu asennettavaksi kiinteästi asennettuihin sähköjohtoihin.
- Älä työnnä vieraita esineitä laitteen aukkoihin. - Sähköiskun ja laitteen vahingoittumisen vaara.
- Pidä lapset ja lääkkeitten tai alkoholin vaikutuksen alaiset henkilöt poissa laitteen läheltä.
- Huoltotoimet ja korjaukset saa suorittaa vain alan ammattihenkilöstö.
- Ennen joka käyttöä tulee tarkastaa, onko laite ja erityisesti verkkoliitäntäjohto vahingoittunut. Vaurioita havaitessasi ota yhteyttä sähköalan ammattihenkilöön tai maasi valtuutettuun

asiakaspalveluun (Saksassa ISC GmbH).

- Vettä tai muita nesteitä ei saa koskaan joutua laitteen pinnalle tai sisään – hengenvaara!
- Laitetta kylpyhuoneeseen asennettaessa tulee ehdottomasti noudattaa käyttömaan voimassaolevia turvallisuusvälimatkoja. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin. Laitetta ei Saksassa saa direktiivin VDE 0100 osan 701 määräysten mukaan asentaa suoja-alueelle 0, 1 tai 2. Noudata käyttömaassa laitetta koskevia määräyksiä.
- Liitä laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä asenna laitetta väliittömästi pistorasian ylä- tai alapuolelle.
- Älä koskaan peitä lämmitintä, koska lämpö ei pääse virtaamaan pois ja tästä voi aiheutua laitteen vahingoittuminen tai tulipalo.
- Laite tulee asentaa vaakasuoraan, tukevasti seinälle vähintään 1,8 m lattian yläpuolelle. Välimatkan kattoon tulee olla vähintään 0,75 m.
- Asennus kattoon on kielletty. Laitteen kehittämän lämmön vuoksi saattavat puulaipiot tumentua silloinkin, kun vähimmäisvälimatkaa kattoon on noudatettu.
- Käytä laitetta vain suljetuissa tiloissa.
- Käytön aikana ei laitteen kääntökulmaa saa missään tapauksessa muuttaa. Palovamman vaara! Anna laitteen jäähtyä ensin!

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Kvartsilämmitystangot
2. Lämmitystehon näyttö
3. Vetokatkaisin

3. Asennus seinälle (kuvat 2-4)

Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä.

- Huomio! Varmista, että porausreikien kohdalla ei seinässä ole sähköjohtoja tai muita asennuksia (esim. vesijohtoja). Huolehdi siitä, että laite on tukevasti vaakasuorassa kiinni seinässä.
- Irroita vastasivulla olevat kaksi seinäkantimen ruuvia (1) ja ota kansi (2) pois.
 - Merkitse neljän porausreiän (3) paikka seinään. Viite: Porausreiät ovat vaakasuorassa 80 mm ja pystysuorassa 65 mm päässä toisistaan. Poraa sitten reiät, pane niihin vaarnat ja kiinnitä laite 4

ruuvilla seinään.

- Pane kansi (2) jälleen paikalleen ja ruuvaa lopuksi kansi molemmilla ruuveilla (1) kiinni.

4. Tekniset tiedot:

Nimellisjännite:	230 V – 50 Hz
Lämmitysteho:	1500 W (500 W / 1000 W / 2000W)
Suojalaji:	IPX0
Verkkojohto:	3 x 1 mm ² x 1600 mm

5. Määraysten mukainen käyttö

Laite on laadittu käytettäväksi kotitalouksissa eikä pienteollisuuslämmittimenä.

6. Käyttöönotto

Huomio! Tarkasta ennen käyttöönottoa, että käytettävissä oleva jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä annettua jännitettä.

Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä.

Kvartsisäteilylämmitin lämmittää esineitä tai henkilöitä, joihin säteily kohdistuu, lämmittämättä huoneen ilmaa. Lämmitysteho säädetään vetonuuralla varustetulla katkaisimella. Valittu tehotaso näkyy näytöstä.

6.1 Lämmitystehon säätö (kuva 1):

Kun vedät vetokatkaisimen (3) nuorasta yhden tai useamman kerran, niin haluttu lämmitysteho kytkeytyy. Voit lukea säädetyn lämmitystehon näytöstä (2). Kun suurin lämmitysteho on säädetty ja vetokatkaisinta vedetään uudelleen, niin laite sammuu.

6.2 Lämmitystehon näyttö

Ei lämmitystehoa = näytössä „0“ – ei putkia päällekytkettynä
 Vähäinen lämmitysteho = näytössä „1“ – 1 putki päällekytkettynä
 Keski-suuri lämmitysteho = näytössä „2“ – 2 putkea päällekytkettynä
 Suurin lämmitysteho = näytössä „3“ – 3 putkea päällekytkettynä

7. Huolto ja puhdistus

- Ennen puhdistus- ja huoltotoimien aloittamista tulee laitteen olla sammutettu, irrotettu verkkovirrasta ja täysin jäähtynyt.
- Huolto- ja korjaustoimet saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattikorjaamo tai ISC GmbH.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko verkkojohdossa vikaa tai vaurioita. Vahingoittuneen verkkojohdon saa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö tai ISC GmbH vaihtaa uuteen noudattaen tätä koskevia määräyksiä.
- Käytä laitteen kotelon puhdistamiseen hieman kostutettua riepua.
- Poista pölynkertymät pölynimurilla.
- Älä koskaan käytä helposti syttyviä puhdistusaineita.
- Käytä heijastimeen ja lämmitystankoihin kertyneen pölyn poistamiseen sivellintä, jossa on pitkät pehmeät harjakset.
- Jos laite on pahoin likaantunut, anna alan ammattihenkilön puhdistaa se.

8. Varaosatilais

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät nettisivulta www.isc-gmbh.info

9. Käytöstäpoisto

Laite, varusteet ja pakkaus tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön. Muoviosissa on vastaavat merkinnät lajipuhdasta kierrätystä varten.

FIN**10. Häiriö**

Lämmitystangot eivät anna lämpöä.	Laite on sammutettu, näytössä on "0".	Käynnistä laite.
	Talon varoke tai vuotovirtakatkaisin on lauennut	Tarkasta talon varoke, huolehdi siitä, että varoketta rasittamassa ei ole muita suuritehoisia sähkölaitteita

Jos laite ei toimi, vaikka ylläolevat mahdolliset syyt on poistettu, ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun (Saksassa ISC GmbH).

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>(BIS) заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masini sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(SK) atestuje nasledujúce overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a termék-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.</p> <p>(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Quarzheizstrahler QHT 1500

- | | |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}; L_{WA} = \text{dB}$
$P = \text{kW}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1:2002+A11:2004; EN 60335-2-30:2003;
 EN 55014-1:2000+A1+A2; EN 55014-2:1997;
 EN 61000-3-2:2000; EN 61000-3-3:1995+A1

Landau/Isar, den 13.04.2005

Wechsungartner
 Leiter QS Konzern

Ensing
 Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.385.10 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 2338510-09-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gewaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continueremo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o del rispettivo paese del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS

Vilämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

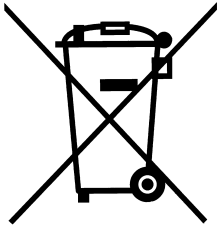
Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme laite on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymisestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätysten mukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoukudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunin päämyyntialueiden alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

⑥ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehorenstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⑤ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av utrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑥ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

①

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

②

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

③

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

④

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

⑤

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

⑥

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

⑦

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

⑧

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaani liitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

EH 05/2005